「太陽神」太空船的替身

——「月球軌跡運行者」新用途

三個美國「月球軌跡運行者」太空船爲月球攝的影任務雖已完畢，却仍繼續作載人「太陽神」太空艙的「替身」，進行意義重大的工作，因爲「太陽神」太空船也將繞月球運行。

「月球軌跡運行者」二號，叁號及四號——現在仍在繞月球運行——成了追踪網中工作人員們操練時用的活動靶的，他們日後繞月運行的各位「太陽神」太空人互通消息。

爲了要協助推進目的在兩年中載人飛月的「太陽神」計劃，美國太空總署（三）和太空人對講，

這五項工作爲：（一）追踪並判斷飛行路線及速度，（二）指揮太空船，整理了載人飛月的太空飛行網。要檢查設備，同時要更工作人員們熟悉新的職務，必須進行訓練練習。

在一項典型的測試中，一個追踪站在天黑後不久就將它的射電天線對準地平線外。月亮升起來時，一艘「軌跡運行者」太空船從它的背地一面繞轉出來。追踪站利用電力釘住那艘太空船，把它當作「太陽神」太空船。

追踪的資料記錄在磁帶上，這種磁帶在馬里蘭州綠帶市的戈太德太空飛行中心要與加利福尼亞州巴莎句那噴射推進實驗所中從深太空站網處得到的同樣太空船記錄資料錄音帶核對。

載人太空飛行網一定要具有下列工作能力之後方能供「太陽神」飛行任務之用：

一、在地球和月球的距離中，也就是約二十四萬里外，能夠進行日夜不斷的追踪及遠測記錄（從太空船中自動收集資料）。

二、測試及檢查歐克蘭斯州休斯敦載人太空中心的一座計算機綜合設備，它進行資料處理及複雜的軌跡計算工作。

三、工程人員經訓練後可以和太空船進行持續的通訊。

要進行檢查的新設備中包括一個統一的無線電系統，在一次傳播中可以寄成五項通訊工作。在「水星」和「雙子星座」載人太空飛行中，它們各需單獨的設備系統。

謙虛與浮誇

「謙受益，滿招損」。古有明訓。這固然是社交之道，同時也是戀愛伴侶遊的一個原則。雖然在目前風氣下，從「先敬羅衣後敬人」這一句話，便可以見到「敬人的心理，首重外表的虛飾，的是乎，浮誇之道，也就成爲好些人的社交手腕以爲這樣，才會令人羨慕，最低限度也不會看自己不起，可是，對一個作自己的朋友——特別是愛侶，無論任何一方，以浮誇爲手段，那末，便消失純潔的眞誠，還能談得到肺腑之言嗎？而且，浮誇是基於虛僞而致，既不忠實，還值得做愛侶，甚至結爲夫婦嗎？

（上）

▲寸書片金集

你知道有比較壞人生更偉大的事情麼？我和你一樣，會經受過人生苦樂造成的美。那麼，爲什麼要蒙查查做人呢？你是不是一定非呢騙自己不可？是不是有人緊握着你的咽喉？你要有做人的尊嚴，明白嗎？尊嚴是要自己去選取和建立的。沒有他人能夠把她摧毀，除非你自己……做人總有自己的界限，我必須完全屬於自己的。

人死去了就是死了，是不是？我一出生的時候就是我，我不是第二身，第三身，第四身……。我只出生一次，也只會死亡一次。你想成爲雙重的人麼？那麼另一個我，是超人性還是反人性的呢？除非你不知道將自己融合一，才會分裂爲二哩！

——核爾貝路小說「犧牲者」（下）

麥哲倫

名人的母

。木子。

自從哥倫布在一四九二年發現新大陸，一四九七年葡國人華斯哥達加瑪沿着非洲西岸南航，經過好望角，再沿非洲東岸上航，渡過印度洋，到達印度之後，歐洲人都想要一次環繞地球的航行，一五二二年，終於由麥哲倫實現，並且證實了地圓學說。

麥哲倫，葡萄牙人，他想地球既然是圓的，那麼一直向西航行，必然可以返回原地。

一五一九年，他從西班牙向西出發，當他橫過大西洋，經過百利特河口，轉向南行，到達美洲南端海峽之後，他就確信可以再向西航行了。後人因爲他最先到達那裏，所以把那海峽叫做麥哲倫海峽。渡過了海峽，他們看着所到的，是一個風平浪靜的海洋，大可以安心繼續航行，他們快樂極了，因叫這新海洋叫做太平洋。

航行了百多天，到達菲律賓之後，他們確信經已橫度過了太平洋。在跟土人戰鬥的時候，麥哲倫不幸被殺死了，祇留下帆船一艘，得以安全退出，繼續西航，一五二二年，終於回到西班牙去，完成了第一次環球航行，所以麥哲倫不幸死了，但光榮總是屬於他的。

「下」

Richard M. Chow & Co
Auditing, Accounting, & Income Tax Consulting
130 East Pender Street, Vancouver 4, B. C.
Office: 688-9848 Residence: 876-4033

周名紹辦事處
專門接辦
代查賬項
會計科目
入息稅務
地址：
雲埠片打東街
壹三〇號
（即億兆信託公司內）
電話：
事務處 六八八·九四八
住宅 八七六·四〇三三

KING'S BARBER SHOP
Books - Novelties
9668 Jasper Avenue Phone 424 7576
Edmonton, Alberta, Canada
城點
黃智理髮室
本號最近辦到大批手工藝品，送禮佳品，電吹風筒，以及各種汽車唱帶，家庭唱帶，中國唱片，目錄印備函取必寄價錢最平，買十送一，門市郵購，一律歡迎。港製電風筒十一元，祖國唱片十寸三元或十二寸四元五角，香港唱片十二寸二元五角。
本號爲台灣麗歌唱片駐加國總代理，同業批發格外歡迎。

雲埠達權社鳴謝經費
由壹九六八年十一月十六日至壹九六九年吉月廿四日止
李福燒廿五元 林普安 楊子順 每廿
壹元 林社康 林洪昌 全加民治黨第
廿屆洪懇代表團 每十元 周超常吉元
梁掌朝五元也 李明 陳錦鎧 馬炳林
黃鑫 馬炳輝 梁潤鑾 鄭松照 余鴻
惠 黃壽鏘 鄭利 關達振 馬宗偉
鍾國達權總社 每五元 何仕培照元
曾江 陳福如 呂隆錦 徐發起 廖卓
勝 方來 林三台 楊二德 每三元
唐樂 李崇樂 李樹元 曾傳思 鄭伯
祥 黃國材 黃寬 每式元五 黃兆強
衛積昌 雷和 林鐸 林樹森 每式元
梁衛國 何壽蘭 每一元五

舍路
天子飯店
KING CAFE
723 S. KING ST.,
SEATTLE, WASH.
點美期星
蝦餃之王

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行裡
日間電話：684-2241
住宅電話：254-3062

THE SOVEREIGN LIFE
Assurance Co. of Canada
Room 1400 - 777 Hornby St.
Vancouver, B. C.
葉蔚林
PAUL YAP
Sovereign燕梳公司係加拿大規模最大歷史悠久，專營各種人壽保險，商業保險，兒童教育基金，養老金等儲蓄保險，而其附屬的 Merit 燕梳公司則專營汽車，房屋，火燭，偷竊，等各類燕梳。
價錢公道，服務週到，如有詢問，請打電話葉蔚林君。（潮、福、客、國語，均可）
辦公室電話：六八三·一三八一
住宅：八七四·四九三二

大公義學暫停辦啓事
洪啓者：本校自一九四一年由洪門人士鑒於僑居華裔日衆，教育兩文會，大多隔閡，雖有僑校之設，惜未能廣事收容，故特創設全部免費教學，維護祖國文化以示大公，免費收容學童，造福僑胞，故名大公義學，亦可稱爲北美洲獨一的中文義學，自設校以來，差幸成績卓異，更得僑胞熱心文教人士贊助，作育不少英才，廿八年來，功在僑社，稍堪告慰，不料今年元月由消防下局令，對於本校防火設備，必須大事改革，且學生人數衆多，又須符合教育局新訂法例，爲保障學童生命，依法嚴格執行，本校董局鑒于責任重大，且關乎修建校舍，經會合洪門黨社各機構商議多次，并將情呈報中國洪門民治黨全加第廿屆懇親代表大會討論，僉以修建民治黨舊樓之校舍，費用浩繁，即使符合消防法例，而對于教育局之新規定，又容納學生不多，顧此失彼，事在兩難，經代表大會議決，暫時停辦，俟將來覓得適當校舍，重復開設，以繼前志，各在案，本校董局奉命後，即委員往謁消防局長及有關當局，面蒙特別原情准許開設至本年暑期結業，此乃本校停辦之原因及過程，特將情向各僑胞公告，并向大公義學教職員及莘莘學子暫告惜別，諸希 亮鑒

雲埠大公義學校董會同人敬啓
一九六九年 吉月廿三日

特別投資機會
因業主現金周轉不靈，割價出賣，超級商業市場，佔地約五英畝，共式十多單位和租客，全部租滿，其中有Safeway，銀行，百貨公司，西藥行，政府酒舖，汽油站，飯館和實靈球俱樂部等等，每年收租約十三萬四千四百元，Mortgage利息七厘半，試十年分期付款，值四十萬元就可買得，請莫失良機。
現今物價飛漲，股票市場下跌，貨幣貶值，只有投資地產最安全，如有意者請向湯天豪君面洽，電話 叁式五、〇五式七 或 六八式、十叁五壹
Mackenzie Management Ltd., 789 West Pender St. Tel. 682-7351

翡翠樓
JADE PALACE
252 E. PENDER ST.
Tel. 684-3525
有香港名師
有特別小菜
有南北美點
有僑胞服務
有享口福
有打牙祭

梁立教授
北勝藝李佛拳
自衛搏擊散手
在港設立梁立有武術館並任香港聖士提反聖若瑟書院劇術會總教練，五邑同鄉聯誼會跌打顧問。
精醫跌打風濕
電話：233-5631
地址：2097 Kitchener St., Van. 6, B. C.

市應鴨嫩劏生
B. C. GOOSE & DUCK FARMS
PORT KELLS, B. C.
爲省人力問題，今年特委託雲埠永隆公司代售本園牛劏八星期嫩鮮鴨，有意購買者請到該店洽商。
地址：Wing Lung Market Co.
142 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 681-1734

僑益書局
片打東街二七六號
276 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C.
電話：六八八·五九壹式
雜誌畫報 壹律特價
長期購戶 另有優待
圖書租賃 歡迎參觀
歡迎外埠 僑胞來信
詢問辦法

Hi-Craft Service
337 PRIOR ST. (MAIN)
電話 254-2797 - 874-6348
9 to 9 — 7 Days
專修傳真機，收音機，立体聲機，自動洗衣機，乾衣機機及各種大小電器，保證妥當，僑胞光顧，絡繹不絕。
司理人：關業 關沿偉

金冠飯店
GOLDEN CROWN REST.
538 - 540 Main St.
Vancouver, B. C.
Phone: 688-3329
專營中國南北菜式時間早上十一時半至晚上九時半敬希各位光臨指導由即日起供應茶點

黃埠俠公證人旅行社
GUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 684-0938 Res. 733-3202
●學生機票移民機票三百七十八元各票能分兩年付款年息六厘
●買拉斯維加斯樂城羅省三凡市機票亭受免費酒店三天請勿錯過
●香港來回集體機票六百八十九元特價機票八百遊覽另議普通票九百五十五請來領取十月壹日香港及遠東廉價遊覽節目表報名從速

貴賓不飽，則吾豈敢，
鳳城美点，捨我其誰。
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵 敢誇全加獨特
一斤餅味道 招牌保證
蒙秘書賞臨察根蕊根旋敬聽
B. B. ROYAL CAFE
1191 East Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-3953

業銀託信兆億
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE: 685-3935
維護華僑福利
本行利息特高
定期存款 八厘半 三年期 二年八厘五
活期存款 六厘七五
短期存款 三十天七厘七五 六十天七厘七五 三個月八厘
壹切存款有加政府保障萬無一失
香港滙兌不論滙額收費五毛
服務時間：由星期一至星期五 每日上午九時半至下午六時半
經理 黃宗振

雅園茶室
地址：中西點心
特製
蹄跪：龍鳳喜飽
二百七十七號 賀壽桃飽
電話：六八八·六五二七 宴會茶點
特設隨意小菜 中秋月餅

達明
承接木工油漆
專做鋁窗門及時代化櫥櫃
備有光電鋸任航四日夜電話 876-4239